7-23-1997

July 23rd 1997

Hispanic News

Follow this and additional works at: https://scholarworks.lib.csusb.edu/hispanicnews

Recommended Citation
https://scholarworks.lib.csusb.edu/hispanicnews/127

This Article is brought to you for free and open access by the Special Collections & Archives at CSUSB ScholarWorks. It has been accepted for inclusion in Hispanic News by an authorized administrator of CSUSB ScholarWorks. For more information, please contact scholarworks@csusb.edu.
Riverside Candlelight Vigil seeks to halt the violence after fatal shooting

Pictured above are a portion of the men, women and youth attending the Candlelight Vigil on July 15, at Patterson Park, Riverside to bring together every segment of the Eastside Community to halt the violence. Photo by IEHN

"Today, we are gathered here to remember Emilio Zaragoza who was gunned down and killed in the driveway of his home and Pablo Treviño who was seriously injured," spoke Sandra Jimenez, a member of People Reaching Out (PRO), a community group dedicated to bringing together residents of all background to work toward peaceful existence and the eradication of violence in the Riverside’s Eastside.

Jimenez was part of a candlelight vigil on Tuesday, July 15, at Patterson Park, Riverside, in which approximately 150 men, women, youth and children attended the special gathering to pray with the Rev. Jon Harris; Beverly Rubio, representing the Inland Empire’s Only Hispanic Minority Owned English Language Newspaper

Continued on page 6

S.B. City Schools Annual Bilingual Preservice, A Report

Administrators and teachers listen to bilingual education specialist at the recent Annual Bilingual Preservice workshops held at San Gorgonio High School. Photo by IEHN

The San Bernardino School District’s English Learners and Support Programs (ELSP), under the directorship of Delfina Lopez-Bryant, held its Annual Bilingual Preservice at San Gorgonio High School for elementary administrators and teachers in the English Language Learner Programs prior to beginning the new school year. This year’s Bilingual Preservice theme was “Continuing Horizons” with Dr. Marisol Naso, ILSP Coordinator, conducting the program.

According to the district’s research/systems division, the 1996 district total student enrollment was 46,314, with a total minority student population of 34,829 (75.2%). The minority student population had 9,922 minority students (28.5%) enrolled in an ELL-related program. The minority student ELL enrollment to total student enrollment was 21.4%. There are 43 languages spoken in the school district.

The district enrolled 23,172 Hispanic students (50.03% of the total student population) in 1996.

Ray Cadena, Board of Trustees member, Neal Roberts, superintendent, Judy White, assistant superintendent, and Harold Vollkommer, Director of Certificated Recruitment/Employment welcomed the 197 participants and each remarked on the continuing importance of ELL and ELD programs to California and the San Bernardino School District educational systems.

Speakers for the sessions were Lauri Burnham-Massey, Bilingual Consultant, State Department of Education, Sherry Long, president of Hampton-Brown Book and Jesus Cervantes, National Bilingual Consultant/Author, Scholastic, Inc.

The day-long main workshops evolved on primary education grades kindergarten to six grade and the development of lesson designs and strategic implementation at each grade level.

Successful implementation of INTO English, a sectioned ELL/ELD kindergarten, 1-2 grades, 3-6 grades (upper grades); use of adopted materials and design lessons in the primary student’s dominant language for both K-3 and 4-6 grade levels.

At the end of the preservice training, administrators and teachers were requested to evaluate the program and

Continued on back page
William C. Velásquez Institute hits NAFTA's false promises

(Montebello, CA) - "Based on this study, after three and one half years, the North American Free Trade Agreement (NAFTA) has not performed to expectations," announced Antonio González, President of the San Antonio-based William C. Velásquez Institute (WCVI, formerly Southwest Voter Research Institute).

In a two part study, released at a Washington, DC press conference today, WCVI found that compared to their share of the total labor force, Latino workers are over represented in jobs lost due to NAFTA. The study also found that after three years, the programs designed to mitigate the negative effects of NAFTA have failed to accomplish their intended goals.

WCVI, in partnership with the UCLA North American Integration and Development Center (NAID Center) and the National Council of La Raza (NCLR), has monitored NAFTA since its inception on January 1, 1994. WCVI and NCLR researchers analyzed the North American Development Bank (NADBank), the Border Environmental Cooperation commission (BECC) and the NADBank's Community Adjustment and Investment Program (CAIP). The NAID Center investigated NAFTA and its side agreements.

Part One of the study released today - NAFTA and the Side Agreements on Labor and Environmental Standards, evaluated the overall labor market impacts of NAFTA on trade flows with Canada and Mexico. In particular, it found a disproportionate impact on Latino and Black workers. González, who’s WCVI sponsored the UCLA NAID Center study noted, "Three years after its inception, NAFTA has yet to produce the windfall of jobs that the Clinton Administration predicted and the side agreements are dysfunctional."

The study recommends that the NAFTA text be amended to include longer transition periods for hard hit US industrial sectors like electronics, transportation parts, apparel and garment. In addition, the labor and environmental side agreements should be inside the main NAFTA document where they will be enforced under Chapter Twenty provisions.

Part Two: The NADBank, BECC and the CAIP, evaluates those entities created to address concerns with respect to border environment, worker dislocation and retraining. These too, unfortunately, were found to be highly ineffective.

The report found that the NADBank, CAIP and the BECC have accomplished little after the first three (3) years. Particularly disappointing is the CAIP, intended to loan and leverage funds for job creating projects in communities that have experienced NAFTA related job loss. However, more than three years after its creation, not one loan has closed and no job has been created in communities, that according to WCVI, have a potential 317,000 jobs lost since the inception of NAFTA. The CAIP problems are so severe, that the study recommends that the CAIP be removed from the Treasury’s jurisdiction, perhaps being moved to HUD.

After more than three years, the BECC, charged with addressing the problems of dramatic erosion of environmental quality of the US-Mexico border has only certified sixteen (16) of eighty (80) environmental project applications. Of these certifications, the NADBank has only approved financing for four (4) projects. The WCVI study recommends that a two year moratorium on new border area maquiladora factories be added to the NAFTA text, giving the BECC and NADBank time to generate border environmental projects.

González noted that, “While the study’s findings may be critical of the President’s NAFTA Package, they are, nonetheless, facts that must be addressed,” González concluded, “We’ve identified some very serious problems as a result of NAFTA - problems which must be dealt with and corrected before even considering the expansion of NAFTA to include other countries further south.”

Latino Members of Congress, National Organizations Score NAFTA’s First Three Years

WASHINGTON, D.C. - In a similar action, four members of Congress joined together with the three national organizations to release a major study critical of the first three years of President Clinton's NAFTA package.

"Promises to clean up the border and take care of displaced workers were made to get our votes in 1993. More than three years later, I consider these to be broken promises", said U.S. Representative Xavier Becerra (D-CA), Chairman of the Congressional Hispanic Caucus.

"We are saying to the President that he must address the issues of worker displacement, border infrastructure and environmental standards before he can expect our support for fast track," said U.S. Representative Sanchez.

U.S. Representative Torres added that, "When many of my colleagues and I voted for the passage of NAFTA, we knew it was a new and untested model for promoting international trade. But we supported NAFTA because we believed we could make it better by addressing worker retraining and environmental cleanup. Three years later, we are left with the bitter memory of that tough vote and nothing positive to show for it." Torres concluded, "Mr. President, help us make NAFTA better before we move toward expanded trade in the Americas."

Site Search for IRS Office to Include San Bernardino

WASHINGTON - Congressman George E. Brown, Jr. (D-San Bernardino) announced that the Internal Revenue Service (IRS) has included the City of San Bernardino in the site search for a larger IRS office. The General Services Administration (GSA) will issue a Request for Proposal (RFP) within the next three weeks or so. A decision on the new location is expected by mid-October or November of this year. The IRS has 227 employees and services over 500 individuals per day at its present office in Riverside. The new facility will enable the IRS to better serve the area with sufficient work space and more adequate parking.

"I am very pleased to hear of the IRS’s decision in this matter," said Brown. "The IRS is currently exploring the possibility of relocating its area office. Since it came to my attention that the IRS expressed an interest in searching for sites only in Riverside, Rep. Jerry Lewis and I jointly sent a letter on June 25 to the IRS requesting an expansion of the delineated area to include the City of San Bernardino."

"Over the number of years, the IRS office in Riverside has provided broad and immediate access to IRS tax information and services to the people of the Inland Empire," said Brown. "In the letter, we urged the IRS that, for the revitalization of the city and the local economy, the City of San Bernardino should be given fair opportunity in the site search process."

"San Bernardino is the seat of the largest county in the U.S., with a population of over 1,600,000," said Brown. "Riverside is part of a county with a population of 1,370,000. The site decision should be made in the best interest of the people of our entire region. I am glad that San Bernardino is now, on a level playing field.

Crafton Hills Community College
We Offer You A Future
Fall Semester:
Regular Arena Registration Dates
August 11, 12, & 13
Semester Begins: August 18
New students should come to CHC Admissions Office now to get Fall Class Schedules and appointment to register.

For more information: Call the Admissions Office at (909) 389-3372
Crafton Hills College
11711 San Canyon Road
Yucaipa, CA 92399
San Bernardino Community College District is an equal opportunity employer and is committed to an active Non-Discrimination Program.
Toyota Names Ralph Perez Assistant General Counsel

Toyota Motor Sales, U.S.A., Inc.

Ralph Perez
Assistant General Counsel
Toyota Motor Sales, U.S.A., Inc.

Toyota Names Felix Serna Corporate Manager Labor and Associate Relations

Felix A. Serna
Corporate Labor Relations Manager
Toyota Motor Sales, U.S.A., Inc.

WHAT'S HAPPENING IN THE INLAND EMPIRE

-The Greater Corona Hispanic Chamber of Commerce and Corona Chamber of Commerce are holding a joint mixer on July 24 at Airlsmith Air Conditioning and Heating, 1474-A Pomona Rd, Corona, from 5:30 to 8:00 PM. For information call at (909) 342-4775.

-The Perris Hispanic Chamber of Commerce’s open house at new location, 4445 South “D” St., Corona (Southern Hotel), from 4:00 to 5:30 PM. Mixer will follow at Tarasco Seafood and Mexican Food, 539 So. “D” St., Perris. For information call at (909) 657-6353.

-The Gents Organization’s 18th Annual Scholarship Golf Tournament on Sunday, August 3, at El Rancho Verde Country Club, Country Club Dr., Rialto, registration at 7:00, shotgun start at 8:00 AM. Entry fee $65, (hole in one-1997 Toyota). For information call at (909) 342-4775.

-The Perris Hispanic Chamber of Commerce’s open house at new location, 4445 South “D” St., Corona (Southern Hotel), from 4:00 to 5:30 PM. Mixer will follow at Tarasco Seafood and Mexican Food, 539 So. “D” St., Perris. For information call at (909) 657-6353.

-HASE & ASSOCIATES SYSTEMS, INC.

When you want to reach the Hispanic Community
Advertise in the
Inland Empire Hispanic News
Call (909) 381-6259

Plant the Seeds of KNOWLEDGE

...which yield a lifelong love for learning

At Montessori in Redlands, children are encouraged to discover, create and analyze the world around them in a very natural way. Developed by Dr. Maria Montessori in the early 1900s, Montessori teaching methods are based on the simple principle that children possess a natural desire to learn. And if given the freedom to explore and choose a child will be self-motivated to learn. Call to come observe this natural phenomenon as it occurs daily at Montessori.

When you want to reach the Hispanic Community
Advertise in the
Inland Empire Hispanic News
Call (909) 381-6259

When you want to reach the Hispanic Community
Advertise in the
Inland Empire Hispanic News
Call (909) 381-6259
Hispanic Interest
Wednesday, July 23, 1997

U.S. Latinos: Mexican People's Voice Heard in Elections
(Mexico City, D.F.) - "The will of Mexico City's voters was clearly expressed in free and open elections recently," said U.S. Representative Esteban Torres (D-Pico Rivers). "High turnout swept Cuauhtémoc Cárdenas and his Party of the Democratic revolution into power by a large margin," Torres continued.


The delegation participated in the Mexico city activities of the Alianza Civica, a paramount national Mexican voting rights organization. WCVI delegates accompanied Alianza Civica observers to over seventy (70) voting places in the Mexico City regions of Ixtapalapa and Gustavo A. Madero.

"We witnessed relatively efficient administration of the elections by local officials of the Mexican Federal election Institute (IFE), as well as vigorous participation by opposition party members and local activists in their roles as poll watchers and election observers," remarked Rep. Torres.

"Our delegation was particularly impressed by the indomitable spirit of the voters who were committed to having their voice heard in these first ever elections for Mexico City's Chief of Government, Mexicans, young and old, turned out in high numbers," said Antonio González, WCVI President.

The delegation made a series of conclusions during their debriefing session on Monday, July 7, 1997. Among the most important was a recognition that the Mexico City electoral process would have been impossible without recent electoral reforms implemented by Mexican President Ernesto Zedillo.

Delegates also noted that while Cuauhtémoc Cárdenas enjoys a mandate from the voters, the endemic problems in Mexico City make his job a difficult one. "The challenge for Mr. Cárdenas will now be to meet expectations of the voters with regard to Mexico city's many serious problems. We wish him well," concluded González.

Delegates were also impressed by the parallel election for youth also conducted on Sunday, "We can learn from Mexico's process. We ought to emulate the youth voting component in the U.S.," remarked Rep. Torres.

Elections were also held for Mexico's Congress, Senate and many Governorships as well as local races. WCVI did not visit elections outside of Mexico City and is therefore not qualified to comment on their validity. A full report of the delegates' findings will be released by WCVI in August.

Camp Lobo - Gang Risk Intervention Program

Camp Lobo in Barton Flats was the ideal location for students from the Gang Risk Intervention Program (GRIP) to become exposed to the Will Power Experience Program (WEP), an intervention approach for at-risk youth to realize the importance for problem solving and team-building.

Camp life was a new experience for few of the students and all 14 students experienced a different world of ideas, environment and valuable lessons on interpersonal relationships.

Program participants were confronted with situations and challenged to formulate solutions, either through individual efforts or team effort.

Joe Rodriguez, field representative for Supervisor Jerry Eaves and a strong advocate of the program, said, "This wilderness program gives these young people an opportunity to have other experiences, meet new challenges and able to change attitudes about themselves and society as a whole."

San Bernardino County Probation Department provided three staff members who were joined by four parents who helped in organizing and scheduling activities.

The WEP is designed to teach at-risk students independent thinking, organization skills through team effort, responsibility for their style of living, sports participation, wildlife experiences and forestry knowledge.

Arriving at the camp, the youth, with their tent city, planned for their water supply and able to help organize activities for the duration of their stay in camp.

Sports provided a sense of competition and development of teamwork in order to win. Lectures were provided on health, education, gang intervention, and other relevant courses.

One of the activities was a six-mile hike and during a rest period, Lew Warden, San Bernardino County Superintendent of Schools office, gave an informative wilderness awareness presentation.

Hikers had reservations about completing the hike, however, many were pleased when the campsite was in sight. The students learned a valuable lesson on teamwork and the need for encouragement, stated Rodriguez.

The GRIP sites include DeAnza Middle School, Vermont Middle School, Colton Middle School and Ruth O'Harris Middle School.

The GRIP was an adaptation from the CHOICES Program developed by the San Bernardino's Sheriff Department.

The Duck Race Is On!

There Quackin's Up and you will too! On Saturday, July 26 at 10:00 am, the 5th Annual Children's Fund Rubber Duck Race will be taking to the waters at Pharaoh's Lost Kingdom. Individuals can adopt a duck for $5.00 on Race Day or, before July 26th, pick up adoption forms at Baker's Drive-Thru, Arrowhead Credit Union, or the Children's Fund "Duck Central". Each duck will be numbered and each adopter will receive a corresponding "Lucky Duck" number. Ducks that cross the finish line first can win a 1997 Plymouth Neon, a Hawaiian vacation for two, a $2,000 "duckposi", a vacation to Cabo San Lucas, a $1,000 gift certificate to Best Buy, a $2,100 home security system, or a family VIP season's pass to Pharaoh's Lost Kingdom.

The $5.00 duck adoption also lets you into Pharaoh's Lost Kingdom water park free the day of the race. Doors open at 10:00 am with the race starting at 2:00 pm. Winners will be announced at 3:00 pm.

Children's Fund is a local nonprofit organization with an outstanding reputation for helping children at risk in our communities. Last year more than 40,000 children received food, clothing, shelter, educational and medical services from Children's Fund. That's why the annual Duck Race to benefit Children's Fund is so important. 100% of the proceeds raised through duck adoptions goes directly to help children.

So waddle on down to Pharaoh's Lost Kingdom on July 26th and adopt a duck. Have some fun and do something good for the children. For more information, call Duck Central at 909-387-4949.
Latina Teens Rank Highest at Suicide Attempts

Oak Brook, IL. A new interactive educational tool is being distributed to high schools across the country to help combat the growing incidence of suicide - the "silent killer" of high school youth that hits particularly hard with Latina teens.

The most recent studies indicate that Latina teens have the highest rates of all ethnicities and genders in the categories of having seriously thought about suicide, made a suicide plan, and attempted suicide.

"Team Up to Save Lives" is a three-year research and prevention program funded by Ronald McDonald House Charities (RMHC). The program consists of a CD-ROM suicide prevention guide distributed to nearly 30,000 junior and senior high schools nationwide to help teachers, counselors, and coaches identify the early warning signs of suicide. The program also includes a new research study, Suicide Morbidity and Mortality in Latina Youth: Prevention Opportunities conducted by noted experts Janet Grossman and Claudia Cotes for the Annual Review of Women's Health.

"Addressing an issue as important as this one, and bringing it out in the open for discussion will save lives," said Ken Barun, President/CEO, RMHC. "Team Up to Save Lives gives educators the tools they need to reach out to these at-risk students and make an impact."

The educational CD-ROM was developed by a team of psychiatrists, psychologists and health and education experts at the Institute for Juvenile Research in the Department of Psychiatry at UIC. The institute of Psychiatry at UIC.

Gonzales added that social and economic factors specific to the Hispanic community may even inhibit the discussion of topics like suicide and mental health.

There is a real need within the Hispanic community to discuss these issues openly and freely. The most important thing for teens, parents and educators to recognize is that there are alternatives to feelings of hopelessness and desperation," Gonzales said.

"Because they are generally more uninsured and underserved than the general population, Latino youth are especially at high risk because they have fewer places to turn to for help," Gonzales said. "This program helps parents and educators identify the early warning signs so that they can direct troubled youth to professional care."

Understanding and Helping the Suicidal Person

Beware of the Facts

1. Suicide is preventable. Most suicidal persons desperately want to live. They are just unable to see alternatives to their problems.
2. Most suicidal persons give definite warnings of their suicidal intentions, but others are either unaware of the significance of these warnings or do not know how to respond to them.
3. Talking about suicide does not cause someone to be suicidal.
4. Approximately 3,000 Americans kill themselves every year. The number of suicide attempts is much greater and often results in serious injuries.
5. Suicide is the third leading cause of death among young people ages 15 to 24, and it is the eighth leading cause of death among all persons.
6. Four times as many men kill themselves as compared to women, yet three to four times as many women attempt suicide as compared to men.
7. Suicide cuts across all age, economic and ethnic boundaries.
8. Firearms are currently the most commonly used method of suicide by essentially all groups (e.g., males, females, young, old, white, nonwhite) and the rates are increasing.
9. Surviving family members not only suffer the trauma of losing a loved one to suicide, but are themselves at higher risk for suicide and emotional problems.

Be Aware Of The Warning Signs

There is no typical suicide victim. It happens to young and old, rich and poor. But fortunately there are some common warning signs which, when acted upon, can save lives. Here are some signs to look for.

A suicidal person may:
- Talk about committing suicide
- Have trouble eating or sleeping
- Experience drastic changes in behavior
- Withdraw from friends and/or social activities

For Help:
- Community mental health agency
- A Private therapist
- School counselor or psychologist
- Family physician
- Crisis center

Board Member Ray Cadena Visits Muscoy School

Ray Cadena, San Bernardino School District Board of Education member visited Muscoy Elementary School during the last week of school prior to summer vacation. Cadena observed the students operating the computers.

With Cadena is Gary Carroll, the school's computer aide.

ANHEUSER-BUSCH SALES COMPANY
San Bernardino • Riverside
Armando Cepeda, local artist, selected to design California Association for Bilingual Education (CABE) Conference Poster

Senior Services

Senior 60 years of age or older, living in Riverside County, can call the Riverside County Office on Aging's Information & Assistance Program 800-510-2020. Senior HelpLink will provide information and assistance about a broad range of senior services and referrals to programs such as: Assistance at Home, Senior Employment, Senior Home Repair, Senior Nutrition, Senior Volunteer Peer Counseling and Transportation Programs. Many of these services are FREE.

Price and More Classes

Riverside County Health Department is currently sponsoring Price and More Parenting classes in the Riverside County area. Topics include Balanced Communication, Setting Limits, Consequences - Positive and Negative, Self-Esteem, Growth and Development, Sexual Abuse Prevention, and Living Skills. There is no fee for the class and child care is provided. For more information and registration regarding Price and More classes, please call 909-358-5438.

Scam Targets Local Residents

Riverside, CA - Riverside Police Investigators have received several reports of phone scams. The suspects making the call identify themselves as working with local police, fire, or other organizations. The caller tells the victim they can make a tax deductible contribution to the organization. The Riverside Police and Fire Departments are not working with any organization soliciting contributions. Police officials would encourage persons receiving phone calls of this type, to contact their local police.

Crime prevention experts recommend that persons desiring to make a contribution, contact the organization directly.

Hospital Offers Parenting Class

San Bernardino, CA - Community Hospital of San Bernardino will offer a Parenting Class focusing on communication skills, self-esteem, education, well-being and assertive discipline. Classes begin July 29 from 10 a.m. to 11 a.m. in the Community Education Center, 1859 N. Western Avenue. For fee information or to register for this six-week class, call (909) 887-6333, ext. 1485.

San Bernardino City Unified School District, Personnel Services

is seeking responsible applicants for the position of Assistant Superintendent, Personnel Services

The Assistant Superintendent, Personnel Services is responsible for the overall organization, management, and supervision of the Personnel Services Division.

Salary: $97,740.00
ADA: 47,475
Deadline: July 24, 1997
Contact: Carol Haley, Administrative Assistant
San Bernardino, CA 92410
Telephone: (909) 381-1108, FAX: (909) 884-9830

Don't Drink & Drive

There Is No Better Place To Teach

RICHARD R. CARNERO
Attorney & Counselor at Law
Criminal Defense • Personal Injury
All Felony & Misdemeanor Matters
No Recovery - No Fee

CALL FOR A FREE CONSULTATION
(909) 274-9019
The Colton Joint Unified School District is seeking applicants for a variety of certified and classified positions.

**The District is proud to offer:**
- Competitive Salaries
- Excellent Benefits Package
- Supportive Working Environment

The District is an equal opportunity employer.

Call the District Job Line for current openings:
(909) 876-4082

---

**NOTICE OF REQUEST FOR QUOTATION**

Notice is hereby given that proposals will be accepted by the South Coast Air Quality Management District, 21865 E. Copley Drive, Diamond Bar, CA 91765 for the following:

<table>
<thead>
<tr>
<th>BID NO.</th>
<th>TITLE</th>
<th>CLOSING DATE</th>
<th>CONTACT PERSON</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>RFP 999-38</td>
<td>Employee Relations Litigation and/or Negotiation Services</td>
<td>08-20-97 5:00 p.m.</td>
<td>William Johnson (909) 396-2038</td>
</tr>
</tbody>
</table>

The RFP may be obtained through the internet at: [http://www.aqmd.gov/rfp/](http://www.aqmd.gov/rfp/)

If you have questions or would like a copy of the RFP mailed to you, telephone the contact person.

The AQMD hereby notifies all bidders in regard to this advertisement, that minority business enterprises will be afforded full opportunity to bid responses to this invitation. Moreover, the AQMD will not discriminate against bidders on the basis of race, color, religion, sex, marital status, national origin, age, veterans status or handicap. The AQMD also encourages joint ventures and subcontracting with MBE/WBE/DVBE's.

---

**WANTED**

Part-Time and Full Time

**Adult School Teachers**

$26.97 to $29.05 Per Hour

Health Insurance and Retirement Benefits Available

- English as a Second Language (ESL) teacher must have a bachelor's degree with appropriate course work and have passed the CBEST. Bilingual desirable.
- Parent Education teachers must have a high school diploma and five or more years experience in parent education, family or preschool programs. Bilingual desirable.

Send Letter of Application and resume to:
George Bohn, Principal
San Bernardino Adult School
1200 North E Street
San Bernardino, CA 92405

---

**Advertisement in the Inland Hispanic News - Call (909) 381-6259**

---

**Notice of Citizens Fiscal Oversight Advisory Committee**

This is to provide notice that the Alvord Unified School District board of Education is accepting applications from persons interested in serving on a Citizens Fiscal Oversight Advisory Committee. The role of the committee will be to verify that the allocation of funds are directly benefitting school facilities as intended on the bond proposal as approved by the voters on June 3, 1997. Applicants must reside within the district boundary.

Applications may be requested by calling 351-9326. The deadline for filing an application is August 1, 1997.

---

**AMEZCUA’S LAWN SERVICE**

Specializing in Clean-ups
Tree Service & Landscaping
Sprinkler Service
Call For FREE Estimate
7-Days - Ask for Elias or Mayra
351 West Scott St., Rialto, CA 92371
(909) 421-2054

---

**BARTER EXCHANGE**

(909) 381-6131 & 6132 • FAX (909) 881-6133

Bartering and paying for them with the additional business we send you?

**FOR SALE**

'82 Toyota (long bed) truck @ $1200

74 Chevrolet, 3/4 ton truck, good condition, $1400.

Call (909) 421-2054

(Elías or Richard)

---

**Historic News Advertising**

Call (909) 381-6259

---

**Juan Pollo**

The BEST Tasting Chicken

BUY 2 WHOLE CHICKENS FOR $10.99

INCLUDES:

- 2 WHOLE CHICKENS, CHOICE OF 20 CORN TORTILLAS OR 20 FLOUR TORTILLAS
- 11 1/2 L OZ. OF HOT SALSA OR MILD SALSA

Visit these portions of the ad to order.

---

**FOR SALE / DE VENTA**

Very Good Condition $35.00 ea

2 Security Doors/2 Puertas De Metal De Seguridad

(36"W X 80 1/2"H) and (31 1/4"W X 80"L)

Call after 5 PM/Llante despues de la 5PM

Ph. (909) 886-8022
S.B. City Schools Annual Bilingual Preservice - From Page 1

submit recommendations.

Lopez-Bryant stated, "The primary language is a critical element of biling­ual education and we will continue to support and promote primary language instruction. However, we want to en­sure that our English Learners develop the English skills necessary to be able to compete successfully with English only speaking students, he prepared to go beyond high school to higher education programs and pursue chal­lenging career goals."

Lopez-Bryant emphasizes the im­portance of teachers as being the key element in any successful program. "The great teachers inspire, motivate, encour­age, support, have high expectations and believe all students can learn," she said.

The Orange Unified School District recently requested and was granted a waiver by the State Board of Educa­tion to drop traditional bilingual edu­cation. The waiver was granted for one year.

Federal regulators raised concerns about potential discrimination against some students who are not fluent in English.

The Orange plan calls for teachers from kindergarten to third grade to use English almost exclusively in the class­room with some help from bilingual teaching aides. The district plans to start special tutoring sessions out­side normal school hours.

The move is critical due to statewide debate where English only advocates are gathering sig­natures for a proposed 1998 statewide initiative to dismantle bilingual education.

Bilingual advocates are fearful that the direction the Orange School District is taking will be troublesome for students who are not ready for academic-level English. Many parents in the dis­trict are vehemently opposed to the change and want to preserve the bilingual program.

The State Board's default ap­proval went against the advise of the state education staff that pro­tested that the Orange District plan failed to include specific and cred­ible standards to insure student progress.

The California Association for Bilingual Education opposed the plan, stating that it threatened to roll back decades of hard-won progress to minority students.

Pictured above are a portion of the administrators and teachers who attended the Annual Bilingual Preservice workshops at San Gorgonio High School prior to the beginning of the school year. Photo by IEHN

Affordable House Cleaning from People You Can Trust

If you've put off hiring a house cleaning service because you didn't want a stranger in your home, maybe it's time to meet merry maids®

Find out why we have a "Spotless Reputation."

Bonded and Insured
Covered by Workers' Comp
Quality Service Guaranteed
Environmentally Responsible
Reliable and Professional

Call 1-800-WE SERVE
Visit our website at: http://www.merrymaids.com

$30 SAVINGS
ON YOUR FIRST HOME CLEANING SERVICE
792-8003

When you want to reach the Hispanic Community

Advertise in the

Inland Empire Hispanic News
(909) 381-6259